



i-GIOTTO



FINISHING





LE NOSTRE SEDI

Cefla nasce ad Imola nel 1932, dove tuttora mantiene la sede principale. A questa si affiancano altre 26 sedi in tutto il mondo.



STABILIMENTI PRODUTTIVI

Abbiamo 13 impianti produttivi in Italia, Cina, Germania, Russia e USA, per un totale di 176.000 mq. di stabilimenti.



DIPENDENTI

Attualmente, possiamo contare sulla professionalità e sulla passione di 1900 persone.



CLIENTI ATTIVI

Abbiamo 55.000 clienti attivi, che credono e investono nell'innovazione almeno quanto noi.



PLANT SOLUTIONS

Impianti civili e tecnologici, cogenerazione, trigenerazione e sistemi per la produzione e recupero di energia.



SHOPFITTING

Retail design e realizzazione di concept espositivi, nonché soluzioni industrializzate e sistemi di proximity marketing per la moderna distribuzione.



MEDICAL EQUIPMENT

Sviluppo e produzione di dispositivi medici ad alta tecnologia per il settore medicale, per odontoiatri e radiologi.



C-LED

Progettazione e produzione di applicazioni elettroniche (anche a LED) e tecnologie avanzate per l'illuminazione e la connettività wireless.



OUR SITES

Cefla was founded in Imola, where we still maintain the headquarters. We also have 26 locations around the world.



PLANTS

We have 13 production sites in Italy, China, Germany, Russia and USA, with a total surface area of 176,000 sqm.



EMPLOYEES

Currently, we can rely on the professionalism and passion of 1900 employees.



ACTIVE CUSTOMERS

We have 55,000 active customers, who believe and invest in innovation as much as we do.



PLANT SOLUTIONS

Civil and technological plant systems, cogeneration, trigeneration and systems for power generation and recovery.



SHOPFITTING

Retail design and implementation of display concepts, as well as industrialised shopfitting solutions and proximity marketing systems for the modern retail trade.



MEDICAL EQUIPMENT

Development and production of high-tech medical devices for the medical sector, for dental professionals and radiologists.



C-LED

Design and production of high-tech electronic applications (including LED) for lighting and wireless connectivity.



NOS SIÈGES

Cefla est née à Imola où se trouve encore aujourd'hui son siège principal. Elle possède également 26 sièges dans le monde entier.



USINES DE PRODUCTION

Nous avons 13 usines de production en Italie, en Chine, en Allemagne, en Russie et aux États-Unis, pour une surface totale des établissements de 176 000 m².



SALARIÉS

Nous pouvons actuellement compter sur le professionnalisme et la passion de 1 900 personnes.



CLIENTS ACTIFS

Nous avons 55 000 clients actifs qui croient et investissent dans l'innovation autant que nous.



PLANT SOLUTIONS

Installations civiles et technologiques, cogénération, trigénération et systèmes pour la production et la récupération d'énergie.



SHOPFITTING

Conception de magasins et réalisation de concepts d'exposition ainsi que de solutions industrialisées et de systèmes de marketing de proximité pour la distribution moderne.



MEDICAL EQUIPMENT

Développement et production de dispositifs médicaux hautement technologiques pour le secteur médical, pour les chirurgiens-dentistes et radiologues.



C-LED

Conception et production d'applications électroniques (y compris à LED) et technologies de pointe pour l'éclairage et la connectivité sans fil.



NUESTRAS SEDES

Cefla nace en Imola, donde todavía mantiene su sede principal. A ella se suman otras 26 sedes en todo el mundo.



PLANTAS DE PRODUCCIÓN

Disponemos de 13 instalaciones productivas en Italia, China, Alemania, Rusia y EE. UU., con una superficie total de 176 000 m².



EMPLEADOS

En la actualidad, podemos contar con la profesionalidad y la pasión de 1900 personas.



CLIENTES ACTIVOS

Tenemos 55 000 clientes activos, que creen e invierten en la innovación tanto como nosotros.



PLANT SOLUTIONS

Instalaciones civiles y tecnológicas, cogeneración, trigeneración y sistemas para la producción y recuperación de energía.



SHOPFITTING

Diseño de espacios comerciales y realización de conceptos de exposición, así como soluciones industrializadas y sistemas de marketing de proximidad para la moderna distribución.



MEDICAL EQUIPMENT

Desarrollo y producción de dispositivos médicos de alta tecnología para el sector médico, para odontólogos y radiólogos.



C-LED

Diseño y producción de aplicaciones electrónicas (incluso LED) y tecnologías avanzadas para la iluminación y la conectividad wireless.



UNSERE NIEDERLASSUNGEN

Seit der Unternehmensgründung befindet sich die Hauptniederlassung von Cefla in Imola. Dazu kommen noch 26 weitere rund um den Globus verteilte Niederlassungen.



PRODUKTIONSSTÄTTEN

Unsere 13 in Italien, China, Deutschland, Russland und in den USA verteilten Produktionsstätten decken eine Werksfläche von insgesamt 176.000 m² ab.



MITARBEITER

Derzeit können wir auf die Fachkompetenz und das Engagement von 1900 Personen zählen.



AKTIVE KUNDEN

Wir haben 55.000 Kunden, die ebenso stark wie wir an Innovation glauben und darin investieren.



PLANT SOLUTIONS

Zivile und technische Anlagen, Kraft-Wärme-Kopplung, Kraft-Wärme-Kälte-Kopplung und Systeme für die Energieerzeugung und -rückgewinnung.



SHOPFITTING

Einzelhandelsdesign und Umsetzung von Warenpräsentationskonzepten sowie Industrielösungen und Proximity-Marketing-Systeme für den modernen Vertrieb.



MEDICAL EQUIPMENT

Entwicklung und Herstellung von hochtechnologischen Medizinprodukten für die Medizinbranche, für Zahnärzte und für Radiologen.



C-LED

Konstruktion und Herstellung von elektronischen Anwendungen (auch mit LED) und fortgeschrittene Technologien für die Beleuchtung und die drahtlose Konnektivität.



FINISHING

Surface enhancement technology leader.

Creiamo soluzioni tecnologiche e innovative per migliorare l'estetica, la qualità ed il comfort dei prodotti della nostra vita quotidiana. Ricerchiamo, a fianco dei nostri clienti e fornitori, la perfetta combinazione di eccellenza, competitività e rispetto ambientale. Puntiamo sulla nostra passione, competenza e inventiva per essere il riferimento nel Mondo della decorazione e della finitura di alta qualità.

Da quasi 70 anni Cefla Finishing - leader mondiale nella verniciatura del Legno e dei suoi derivati - dialoga con i propri Clienti, per sfruttare al massimo i vantaggi dell'automazione nella verniciatura e nobilitazione di pannelli e profili in legno e derivati, vetro e plastica, per ogni tipo di industria. La vicinanza ai Clienti è assicurata da una rete distributiva capillare, oltre che da una presenza produttiva in Paesi quali Italia, Germania, USA e Cina, accompagnata da qualità, produttività, efficienza e ridotto impatto ambientale.

Surface enhancement technology leader.

We create innovative, technological solutions to improve the quality, the look and the feel of everyday products. We seek out the perfect mix of excellence, competitiveness and respect for the environment, together with our customers and suppliers. We invest in our passion, skills and creative genius to represent the benchmark in the field of premium quality decoration and finishing.

Cefla Finishing - worldwide leader in the finishing of wooden, plastic and non-ferrous material products - has spent the last 70 years asking Customers worldwide "What are you looking for when investing in finishing automation?" The answers have come in hundreds of forms - the widest variety of coating, drying and wrapping machines for wood and non-wood panels and profiles used in all industrial sectors.



Cefla Finishing works close to its Customers, thanks to a widespread sales network made up of branch offices and a large number of dealers, as well as production plants in Italy, Germany, USA and China, together with productivity, high quality, efficiency and low environmental impact.

Surface enhancement technology leader.

Nous créons des solutions technologiques et innovantes pour améliorer l'esthétique, la qualité et le confort des produits de notre vie quotidienne. Nous cherchons aux côtés de nos clients et de nos fournisseurs, la combinaison parfaite d'excellence, de compétitivité et de respect environnemental. Nous comptons sur notre passion, la compétence et l'inventivité pour être la référence dans le monde de la décoration et de la finition de haute qualité.

Depuis presque 70 ans, Cefla Finishing – le leader mondial dans le vernissage du bois et de ses dérivés – est constamment à l'écoute de ses clients pour exploiter au mieux les avantages de l'automatisation dans le secteur du vernissage et du placage des panneaux et des profilés en bois et dérivés, en verre et en plastique pour tout type d'industrie.

La proximité des clients est garantie par un réseau de distribution très dense ainsi que par nos établissements de production en Italie, Allemagne, Chine et aux États-Unis, accompagnée de qualité, productivité, efficacité et impact réduit sur l'environnement.

Surface enhancement technology leader.

Creamos soluciones tecnológicas e innovadoras para mejorar la estética, la calidad y el confort de los productos de nuestra vida cotidiana. Junto a nuestros clientes y proveedores, buscamos la perfecta combinación de excelencia, competitividad y respeto ambiental. Valiéndonos de nuestra pasión, competencia e inventiva, hemos llegado a convertirnos en una referencia para el

mundo de la decoración y del acabado de alta calidad.

Desde hace casi 70 años, Cefla Finishing –líder mundial en el barnizado de la madera y de sus derivados– dialoga con sus clientes para aprovechar al máximo las ventajas de la automatización en el barnizado y ennoblecimiento de paneles y perfiles de madera y derivados, vidrio y plástico, para cualquier tipo de industria.

La proximidad a los clientes está garantizada gracias a una red de distribución capilar, así como por una presencia productiva en países como Italia, Alemania, EE. UU. y China, acompañada de calidad, productividad, eficiencia y reducido impacto ambiental.

Surface enhancement technology leader.

Die von uns erschaffenen innovativen technologischen Lösungen zielen darauf ab, die Ästhetik, die Qualität und den Komfort von Alltagsprodukten zu verbessern. In Zusammenarbeit mit unseren Kunden und Lieferanten entwickeln wir die perfekte Kombination aus Exzellenz, Wettbewerbsfähigkeit und Umweltfreundlichkeit. Unserem Engagement, unserer Kompetenz und unserem Erfindungsgeist haben wir es zu verdanken, dass wir weltweit als führender Maßstab für hochwertige Dekoration und Oberflächenveredelung gelten.

Seit nahezu 70 Jahren tauscht sich Cefla Finishing - weltweiter Marktführer für die Lackierung von Produkten aus Holz, Kunststoff und nicht eisenhaltigen Werkstoffen – mit seinen Kunden aus, um die mit der Automatisierung verbundenen Vorteile für die Lackierung und die Veredelung von Platten und Profilen aus Holz und seinen Derivaten, Glas und Kunststoff für alle Industriezweige auf optimale Weise zu nutzen. Die Nähe zum Kunden wird durch ein flächendeckendes Vertriebsnetz und durch Produktionsstrukturen in Ländern wie Italien, Deutschland, den USA und China sichergestellt, die sich durch Qualität, Produktivität, Effizienz und eine geringe Umweltbelastung auszeichnen.

Campi di applicazione

Application Fields

Domaines d'application

Campos de aplicación

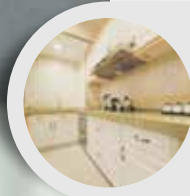
Anwendungsgebiete



TIPO DI PROCESSO: APPLICAZIONE A SPRUZZO

TYPE OF PROCESS: SPRAYING APPLICATION
TYPE DE PROCESSUS: APPLICATION PAR PISTOLAGE
TIPO DE PROCESO: APLICACIÓN EN ROCIADO
VERFAHRENSART: SPRITZAUFTRAG





LEGNO
WOOD
BOIS
MADERA
HOLZ



PLASTICA
PLASTIC
PLASTIQUE
PLÁSTICO
PLASTIK



METALLO
METAL
MÉTAL
METALL
METAL

Concetto di prodotto

Product concept

Concept du produit


Concepto de producto

Produktkonzept



 iGiotto è un sistema completo che integra le migliori tecnologie di applicazione, sia dei moderni prodotti a base acqua che dei prodotti a solvente, con un robot antropomorfo ad alte prestazioni, studiato in particolare per la verniciatura di oggetti di grande dimensioni. Ad oggi iGiotto rappresenta lo stato dell'arte nella verniciatura degli infissi, ma può essere anche utilizzato per la verniciatura di qualsiasi tipo di oggetto di forma complessa e/o materiali diversi dal legno. iGiotto offre tutta la versatilità necessaria ai produttori di oggi.

 *iGiotto is a complete system that incorporates the best technologies for the application of both modern, water-based products and solvent-based products with a high-performance anthropomorphic robot which is specially designed to paint objects of larger sizes such as fixtures. iGiotto represents the latest frontier in automated painting in the field of fixtures, but it is perfect also for the coating of any kind of objects with a complex shape and materials other than wood. iGiotto offers today's producers all the flexibility they require.*

 *iGiotto est un système complet qui intègre les meilleures technologies d'application, aussi bien des produits modernes à base d'eau que de ceux à base de solvant, avec un robot anthropomorphe hautement performant, conçu spécialement pour la peinture d'objets de grandes dimensions, comme les menuiseries. Dans le domaine des menuiseries, iGiotto représente la frontière ultime dans la peinture automatisée, mais il peut être utilisé aussi pour la peinture des objets de forme complexe, en matériaux différents du bois. iGiotto donne toute la souplesse nécessaire aux fabricants d'aujourd'hui.*



En el sector de los marcos, iGiotto representa la última frontera en el barnizado automatizado. iGiotto es un sistema completo que integra las mejores tecnologías de aplicación, tanto de los modernos productos de base acuosa como de los productos de base solvente, con un robot antropomorfo de altas prestaciones, estudiado específicamente para barnizar objetos de grandes dimensiones, como los marcos. iGiotto ofrece toda la flexibilidad que necesitan los fabricantes de hoy.



In der Tür- und Fensterbranche gilt iGiotto als die neueste Errungenschaft für die automatisierte Lackierung. iGiotto ist ein komplettes System, das die besten Auftragstechnologien sowohl von modernen Produkten auf Wasserbasis als auch auf Lösemittelbasis in einen hochleistungsfähigen anthropomorphen Roboter integriert, der eigens für das Lackieren von groß bemessenen Gegenständen wie beispielsweise Türen und Fenster entwickelt wurde. iGiotto bietet die umfassende Flexibilität, auf die heutzutage kein Hersteller mehr verzichten kann.

Configurazioni

Configurations

Configurations

Configuraciones

Konfigurationen



APPLICAZIONE DI ALTA QUALITÀ

HIGH QUALITY APPLICATION - APPLICATION DE HAUTE QUALITÉ
APLICACIÓN DE ALTA CALIDAD - HOCHWERTIGE AUFTRAGUNG



TRAIETTORIE OTTIMIZZATE

OPTIMIZED TRAJECTORIES - TRAJECTOIRES OPTIMISÉES
RECORRIDOS OPTIMIZADOS - OPTIMIERTERAJEKTORIEN



IGIOTTO

La linea iGiotto viene integrata con una barriera di lettura sincronizzata con l'avanzamento del trasporto, in grado di acquisire l'immagine dei pezzi in entrata. Tra un'applicazione e l'altra, iGiotto provvede alla rotazione automatica del serramento per verniciarne fronte e retro. iGiotto garantisce massima uniformità di applicazione e ripetibilità, anche in caso di elevate grammature di vernice per coperture di lunga durata. La massima automazione di questo robot permette di ridurre i tempi di presidio e manutenzione al minimo, grazie al sistema di pulizia automatico degli ugelli.



IGIOTTO

The iGiotto line is integrated with a reading barrier that is synchronized with an object's transport speed and can acquire the object's image upon input. Between one application and another, iGiotto sees to the automatic rotation of the door or window frame in order to paint both its front and back. iGiotto ensures a paint application of maximum uniformity and repeatability, even with heavy paints for longer-lasting finishes. This robot can also boast maximum levels of automation, allowing producers to reduce supervision and maintenance times to a minimum thanks to its nozzles' automatic cleaning system.



IGIOTTO

La ligne iGiotto est intégrée avec une barrière de lecture synchronisée avec l'avancement du transport, en mesure d'acquérir l'image des pièces entrantes. Entre une application et l'autre, iGiotto effectue la rotation automatique de la menuiserie pour en peindre l'avant et l'arrière. iGiotto garantit une uniformité optimale d'application et de répétabilité, même en cas de grammages élevés pour des couches longue durée. L'automatisation optimale de ce robot permet de réduire les temps de contrôle et d'entretien au minimum, grâce au système de nettoyage automatique des buses.



IGIOTTO

La línea iGiotto se integra con una barrera de lectura, sincronizada con el avance del transporte, capaz de adquirir la imagen de las piezas en entrada. Entre una aplicación y la otra, iGiotto gira automáticamente el marco para poder barnizar la parte delantera y la trasera. iGiotto garantiza la máxima uniformidad de aplicación y repetibilidad, incluso en caso de gramajes de barniz elevados para obtener coberturas de larga duración. La elevada automatización de este robot permite reducir los tiempos de vigilancia y de mantenimiento al mínimo, gracias también al sistema de limpieza automática de las boquillas.



IGIOTTO

Synchron zur Vorlaufrichtung des Förderers ist eine Leseschranke für die Bildaufnahme der einlaufenden Werkstücke in der Anlage iGiotto integriert. Zwischen einer Auftragung und der nächsten übernimmt iGiotto das automatische Wenden der Türen und Fenster zum Lackieren ihrer Vorder- und Rückseiten. iGiotto garantiert ein höchst gleichmäßiges Auftragen bürgt für die Wiederholbarkeit, auch bei höheren Lackauftragsmengen, und stellt so dauerhafte Lackierungen sicher. Durch die maximale Automatisierung dieses Roboters lassen sich die für die Bedieneranwesenheit und die Wartung anfallenden Zeiten auf ein Minimum reduzieren, nicht zuletzt dank des automatischen Düsenreinigungssystems.

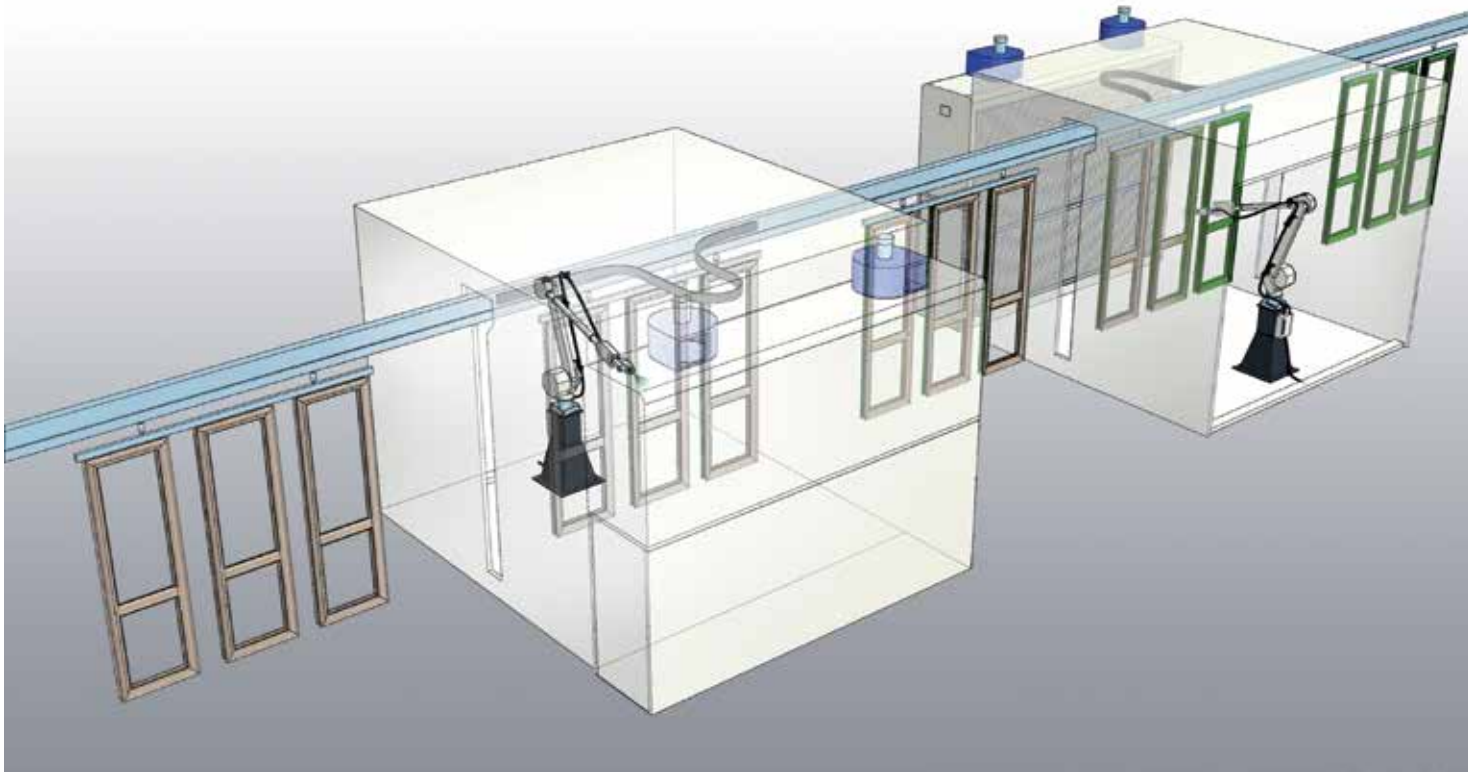
Configurazioni

Configurations

Configurations

Configuraciones

Konfigurationen



RADDOPPIO PRODUTTIVITÀ

DOUBLED PRODUCTIVITY - DOUBLEMENT DE LA PRODUCTIVITÉ
DUPLICACIÓN DE LA PRODUCTIVIDAD - VERDOPPLUNG DER
PRODUKTIONSLEISTUNG



IGIOTTO DUO

iGiotto DUO è la linea di verniciatura composta da una coppia di robot iGiotto contrapposti, per verniciare il fronte e il retro del serramento in cabine separate. Questa configurazione permette di raddoppiare la produttività rispetto alla linea ad 1 robot.



iGIOTTO DUO

iGiotto DUO is the painting line composed of a pair of opposite iGiotto robots for painting the front and back of a door or window frame in separate booths. This configuration lets producers double their productivity with respect to 1-robot lines.



iGIOTTO DUO

iGiotto DUO est une ligne de peinture composée d'un couple de robots iGiotto opposés, pour peindre l'avant et l'arrière de la menuiserie dans des cabines séparées. Cette configuration permet de doubler la productivité par rapport à la ligne dotée d'1 robot.



iGIOTTO DUO

iGiotto DUO es la línea de barnizado formada por un par de robots iGiotto contrapuestos, para barnizar la parte frontal y la parte trasera del marco en cabinas separadas. Esta configuración permite duplicar la productividad con respecto a la línea con un solo robot.

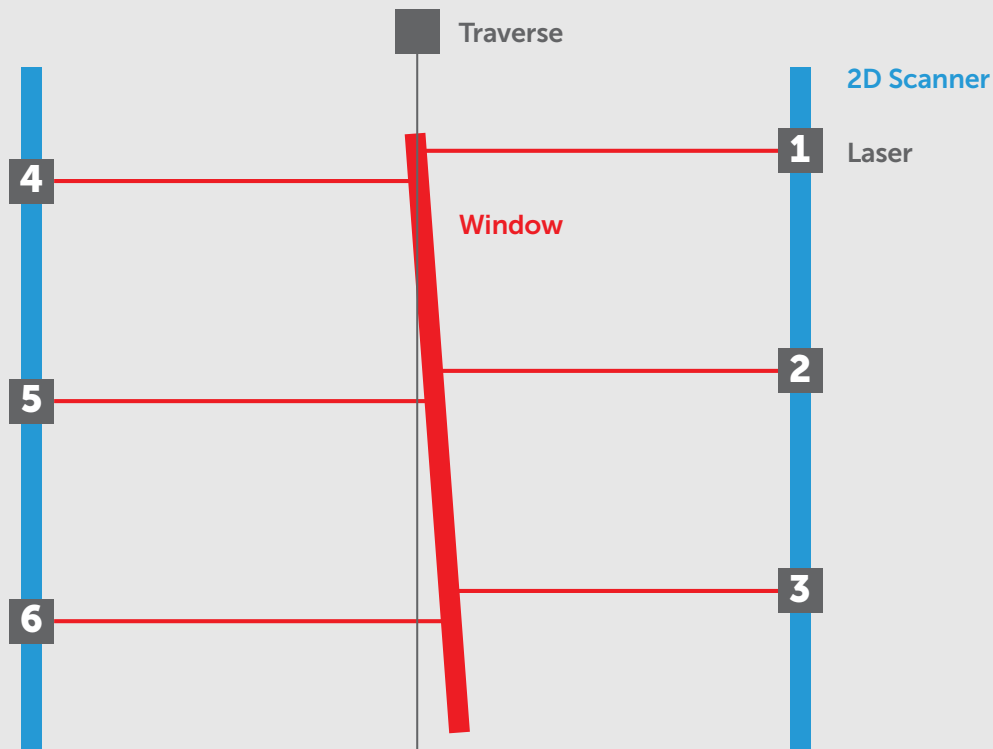


iGIOTTO DUO

Die Lackieranlage iGiotto DUO besteht aus einem entgegengesetzt angeordneten Roboterpaar zum Lackieren von Vorder- und Rückseite der Fenster und Türen in getrennten Kabinen. Durch diese Konfiguration lässt sich die Produktionsleistung im Vergleich zu einer mit einem Roboter ausgestatteten Linie verdoppeln.

Barriera di lettura

Reading Barrier
Barre de détection
Barrera de lectura
Ablesestranke



BARRIERA 2D

Il sistema è costituito da 6 sensori laser, che determinano lo spessore, l'inclinazione longitudinale e verticale del pezzo. La misurazione consente la selezione automatica dei programmi di verniciatura più adatti e la compensazione automatica del disallineamento dei pezzi durante la verniciatura. Questo sistema garantisce l'omogeneità di grammatura su tutto il manufatto.

2D BARRIER

The system consists of 6 laser sensors which determine each piece's thickness and longitudinal and vertical inclination. The measurement allows for the automatic selection of the most suitable painting programs and the automatic compensation for the pieces' misalignment during painting. This system ensures the homogeneity of weight on the entire piece.

BARRIÈRE 2D

Le système est constitué de 6 capteurs laser, qui déterminent l'épaisseur, l'inclinaison longitudinale et verticale de la pièce. La mesure permet la sélection automatique des programmes les plus adaptés de peinture et la compensation automatique du désalignement des pièces pendant la phase de peinture. Ce système garantit l'homogénéité de grammage sur toutes les pièces.

BARRERA 2D

El sistema está formado por 6 sensores láser, que determinan el espesor, la inclinación longitudinal y la vertical de la pieza. La medición permite seleccionar automáticamente los programas de barnizado más adecuados y compensar, también automáticamente, la desalineación de las piezas durante el barnizado. Este sistema garantiza la homogeneidad de gramaje en todo el producto.

2D-SCHRANKE

Mit diesem aus Lasersensoren bestehenden System kann die Dicke, die Längs- und die Querneigung des Werkstücks bestimmt werden. Diese Messung lässt die automatische Auswahl der am besten geeigneten Lackierprogramme und den automatischen Ausgleich eines Ausrichtungsfehlers der Werkstücke während des Lackierens zu. Dieses System garantiert eine gleichbleibende Lackauftragsmenge für das gesamte Werkstück.

Barriera di lettura

Reading Barrier

Barre de détection

Barrera de lectura

Ableseschanke



NUOVO SCANNER 3D AUTOMATICO

NEW AUTOMATIC 3D SCANNER - NOUVEAU SCANNER 3D
AUTOMATIQUE - NUEVO ESCÁNER 3D AUTOMÁTICA
NEUER AUTOMATISCHER 3D-SCANNER



cVision è il sistema automatico di lettura 3D di ultima generazione (laser + telecamera) per acquisire le posizioni, le dimensioni e le forme dei pezzi in transito con una precisione mai raggiunta prima. L'azione combinata del laser e delle telecamere ad altissima risoluzione, consentono ad iGiotto di generare in modo totalmente automatico le precise traiettorie di lavoro, sulla base delle "famiglie" di oggetti organizzate nel suo database.



cVision is the latest generation, automatic 3D reading system (laser + camera) for acquiring the positions, dimensions and shapes of pieces in transit, with unprecedented precision. The combined action of the laser and ultra-high resolution cameras let iGiotto completely and automatically generate precise work trajectories based on the "families" of objects organized in its database.



cVision est un système automatique de lecture 3D de dernière génération (laser+caméra) pour acquérir les positions, les dimensions et les formes des pièces en transit avec une précision jamais atteinte. L'action combinée du laser et des caméras à très haute résolution permet à iGiotto de générer automatiquement les trajectoires précises de travail, sur la base des « familles » d'objets organisées dans sa base de données.



cVision es el sistema automático de lectura 3D de última generación (láser + cámara) para adquirir las posiciones, las dimensiones y las formas de las piezas en tránsito con una precisión jamás alcanzada hasta ahora. Gracias a la acción combinada del láser y de las cámaras de alta resolución, iGiotto genera automáticamente recorridos de trabajo precisos, a partir de las « familias » de objetos organizadas en su base de datos interna.



cVision ist das automatische 3D-Lesesystem der jüngsten Generation (Laser + Kamera) zum Aufnehmen der Positionen, der Abmessungen und der Formen der durchlaufenden Teile mit einer bisher unerreichten Präzision. Die kombinierte Aktion des Lasers und der hochauflösenden Kameras macht es iGiotto möglich, präzise Arbeitstrajektorien vollautomatisch auf der Grundlage der in seiner internen Datenbank organisierten Objektfamilien zu generieren

Componenti

Components

Composants

Componentes

Komponenten



7° ASSE AUSILIARIO

Il 7° Asse di movimento (ausiliario) permette di incrementare la larghezza utile di verniciatura fino a 5500mm. In questo caso, il robot viene posizionato su una guida longitudinale ad asse controllato, come avviene nel campo dell'automotive, grazie al quale è possibile completare le fasi di verniciatura su pezzi di grandi dimensioni.

7TH AUXILIARY AXIS

The 7th (auxiliary) axis of movement allows the useful painting width to increase up to 5500 mm. In this case, the robot is positioned on a longitudinal guide with a controlled axis, like in the automotive field, making it possible to complete the painting phases on large pieces.

7^{ÈME} AXE AUXILIAIRE

Le 7ème axe de mouvement (auxiliaire) permet d'augmenter la largeur utile de peinture jusqu'à 5 500 mm. Dans ce cas, le robot est placé sur un guide longitudinal à axe contrôlé, comme cela se produit dans le domaine de l'automobile, grâce auquel il est possible de terminer les phases de peinture sur des pièces de grandes dimensions.

7° EJE AUXILIAR

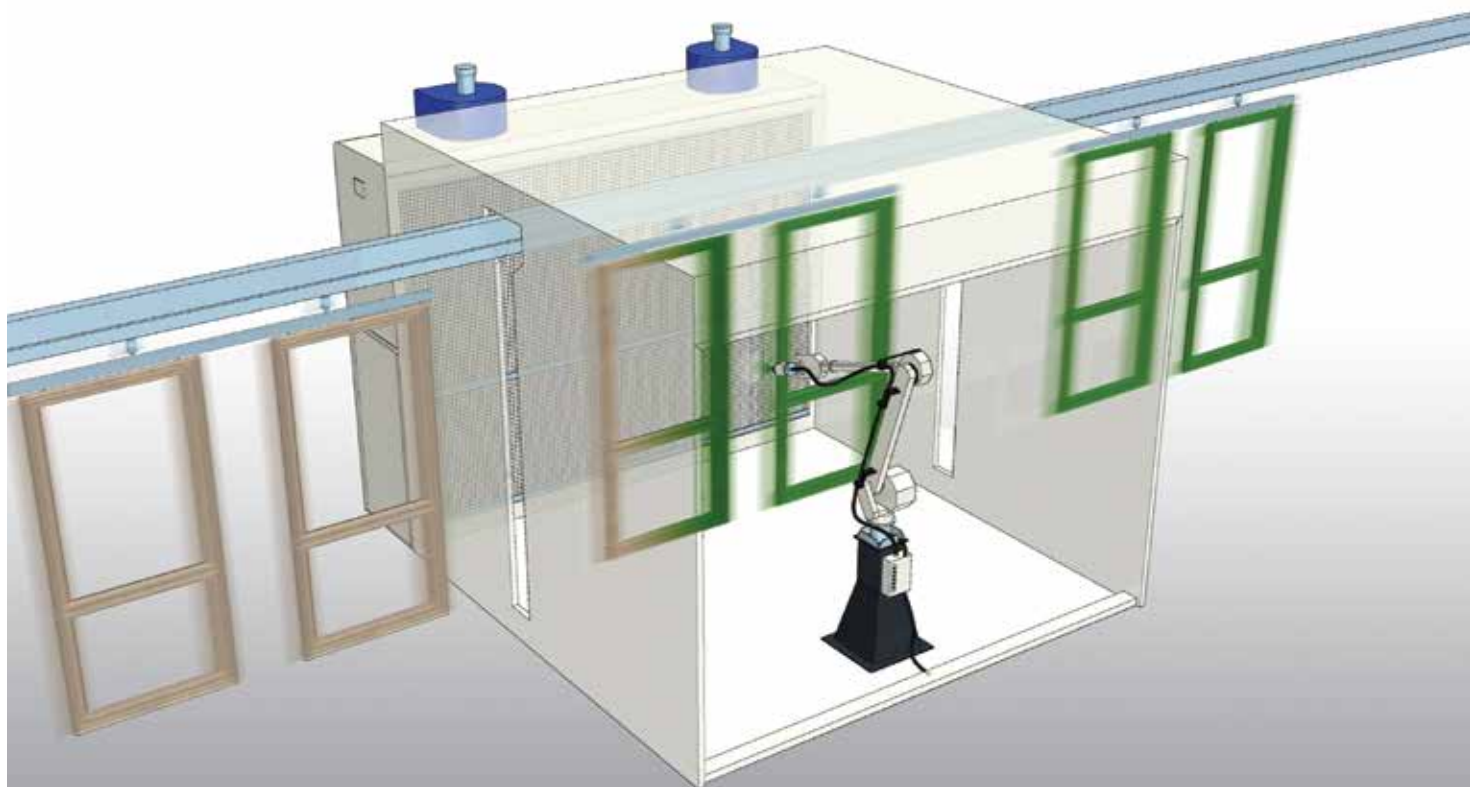
El 7.º eje de movimiento (auxiliar) permite aumentar la anchura útil de barnizado hasta 5500 mm. En este caso, el robot se coloca sobre una guía longitudinal de eje controlado, como se efectúa en el sector de la automoción, gracias al cual es posible completar las fases de barnizado en piezas de grandes dimensiones.

7. HILFSACHSE

Mithilfe der 7. Bewegungsachse (Hilfsachse) lässt sich die Nutzbreite für die Lackierung auf bis zu 5500 mm erhöhen. Wie schon in der Automobilbranche ist der Roboter in diesem Fall auf einer Längsführung mit gesteuerter Achse positioniert, mit deren Hilfe sich die Lackierungsphasen an groß bemessenen Werkstücken fertigstellen lassen.

Componenti
Components
Composants
Componentes
Komponenten





INCREMENTO PRODUTTIVITÀ

PRODUCTIVITY INCREASE - AUGMENTATION DE LA PRODUCTIVITÉ
AUMENTO DE LA PRODUCTIVIDAD - PRODUKTIVITÄTSSTEIGERUNG



IN-LINE SPRAYING

Con la funzionalità in-line spraying è possibile effettuare la verniciatura con i pezzi in movimento. In presenza di oggetti particolarmente complessi, iGiotto può rallentare o fermare automaticamente la traslazione della barra per poter completare il lavoro. Questo sistema permette di ottenere il massimo in termini di produttività e flessibilità.

IN-LINE SPRAYING

The in-line spraying feature makes it possible to paint moving parts. In the presence of particularly complex objects, iGiotto can slow down or automatically stop the translational movement of the bar in order to finish the process. This system allows the maximum to be obtained in terms of productivity and flexibility.

IN-LINE SPRAYING

Grâce à la fonctionnalité in-line spraying, il est possible d'effectuer la peinture avec les pièces en mouvement. En présence de pièces particulièrement complexes, iGiotto peut automatiquement ralentir ou arrêter la translation de la barre pour pouvoir terminer le travail. Ce système permet d'obtenir le maximum en termes de productivité et de souplesse.

IN-LINE SPRAYING

Con la función in-line spraying es posible barnizar piezas en movimiento. En presencia de objetos particularmente complejas, iGiotto puede desacelerar o parar automáticamente la traslación de la barra para poder completar el trabajo. Este sistema permite obtener lo mejor en términos de productividad y flexibilidad.

IN-LINE SPRAYING

Mit der In-Line-Spraying-Funktion können in Bewegung befindliche Teile lackiert werden. Im Falle von besonders komplexe Objekte kann iGiotto langsamer arbeiten oder das Verschieben der Leiste automatisch stoppen, um die Arbeit abzuschließen. In Hinblick auf Produktivität und Flexibilität wird mit diesem System das bestmögliche Ergebnis erzielt.

Componenti

Components

Composants

Componentes

Komponenten



MAGGIOR EFFICIENZA DI TRASFERIMENTO

GREATER TRANSFER EFFICIENCY - EFFICACITÉ DU TRANSFERT SUPÉRIEUR - MAYOR EFICACIA DE TRANSFERENCIA HÖHERE ÜBERTRAGUNGSEFFIZIENZ



KIT DI SPRUZZATURA ELETTROSTATICA

Grazie al braccio in materiale completamente isolante è possibile abbinare la spruzzatura di iGiotto con il sistema elettrostatico a carica diretta. Con la spruzzatura elettrostatica, la transfer efficiency è maggiore rispetto alla spruzzatura tradizionale. È possibile dunque ottenere un notevole risparmio di vernice e minore usura dei filtri della cabina a secco.



ELECTROSTATIC SPRAYING KIT

Thanks to iGiotto's arm in completely insulating material, it is possible to combine its spraying with the direct charge electrostatic system. The transfer efficiency with electrostatic spraying is greater than with conventional spraying. It is therefore possible to considerably save paint and have less wear on the dry booth's filters.



KIT DE PULVÉRISATION ÉLECTROSTATIQUE

Grâce au bras en matériau complètement isolant, il est possible d'associer la pulvérisation d'iGiotto au système électrostatique à charge directe. Avec la pulvérisation électrostatique, l'efficacité de transfert est augmentée par rapport à une méthode classique. Il est donc possible d'obtenir une économie considérable de peinture et une usure plus faible des filtres de la cabine à sec.



KIT DE ROCIADO ELECTROESTÁTICO

Gracias al brazo de material completamente aislante es posible combinar el rociado de iGiotto con el sistema electroestático de carga directa. Con el rociado electroestático, la eficacia de transferencia es mayor con respecto al rociado tradicional. Por lo tanto, es posible obtener un ahorro notable de barniz con un menor desgaste de los filtros de la cabina en seco.



KIT FÜR ELEKTROSTATISCHES SPRITZEN

Dank des Arms aus vollisolierendem Material lässt sich der Spritzvorgang von iGiotto mit dem elektrostatischen System mit Direktaufladung kombinieren. Mit dem elektrostatischen Spritzverfahren lässt sich im Vergleich zum herkömmlichen Spritzverfahren eine weitaus höhere Transfereffizienz erreichen. Dies ist wiederum mit einer beträchtlichen Lackerparnis und einem geringeren Verschleiß der Filter der Trockenkabine verbunden.



PISTOLE

Utilizzo di due pistole per ottenere con un solo passaggio l'applicazione di elevate grammature.



GUNS

Two guns are used to obtain the application of high quantities of coating by one pass only.



PISTOLETS

Utilisation de deux pistolets pour obtenir l'application des quantités très élevées de vernis dans un seul passage.



PISTOLAS

Ayuda de dos pistolas para obtener con una sola pasada una aplicación de alto gramaje.



PISTOLEN

Nutzung von 2 Pistolen zum Erzielen eines Auftrags mit erhöhten Grammmengen in nur einer Passage.



SISTEMA DI PULIZIA

iGiotto è equipaggiato con una stazione di pulizia ed è in grado di provvedere autonomamente alla pulizia degli ugelli e allo spurgo per il cambio colore



CLEANING SYSTEM

iGiotto is equipped with a cleaning station and is able to independently carry out the cleaning of its nozzles and bleeding for the colour change.



SYSTÈME DE NETTOYAGE

iGiotto est équipé d'un poste de nettoyage et est en mesure d'effectuer le nettoyage en toute autonomie des buses et de réaliser la purge pour le changement de couleur.



SISTEMA DE LIMPIEZA

iGiotto está equipado con una estación de limpieza por lo que puede efectuar autónomamente la limpieza de las boquillas y la purga para el cambio de color.



REINIGUNGSSYSTEM

iGiotto ist mit einer Reinigungsstation ausgestattet und sorgt eigenständig für die Reinigung der Düsen und den Ablass für den Farbwechsel.

Componenti

Components

Composants

Componentes

Komponenten



STAZIONE POMPE DI VERNICE

Una stazione di pompe consente a iGiotto di provvedere automaticamente e rapidamente al cambio prodotto.



PAINT PUMPS STATION

A pumps station lets iGiotto automatically and quickly see to changing a product.



POSTE POMPES DE PEINTURE

Un poste de pompes permet à iGiotto d'effectuer automatiquement et rapidement le changement de produit.



ESTACIÓN DE BOMBAS DE BARNIZ

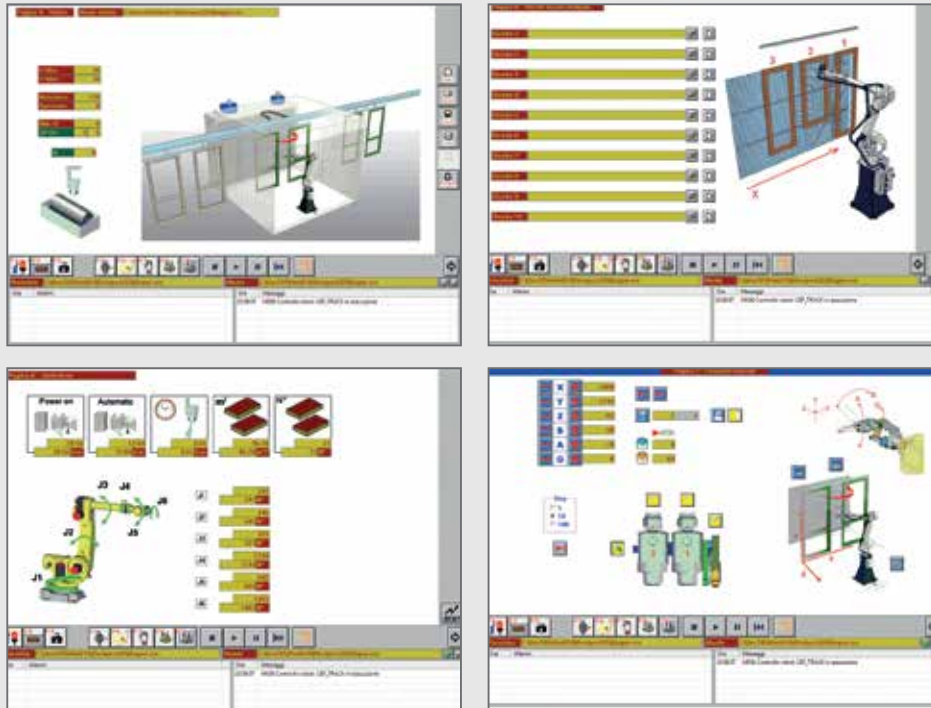
Una estación de bombas permite a iGlotto de efectuar automática y rápidamente el cambio de producto.





LACKPUMPENSTATION


Eine Pumpenstation ermöglicht iGiotto die Vornahme eines automatischen und schnellen Produktwechsels.


Software




 iGiotto è dotato di un sofisticato software di gestione, grazie al quale è possibile programmare tutti i cicli di verniciatura dedicati (colore e ricetta), gestendo una programmazione della produzione per ogni singola barra e differenziando ogni singolo pezzo. Il software stabilisce e comanda tutti i movimenti, dalla più semplice sequenza di operazioni di movimento e di spruzzatura, fino alle elaborazioni più sofisticate in quanto può agire su moltissimi parametri impostabili facilmente. iGiotto eseguirà il programma di lavoro autonomamente fino alla fine dell'elenco di lavorazione inserito.

 *iGiotto is equipped with a sophisticated management software that makes it possible to schedule each dedicated painting cycle (colour and recipe), even for a single axis of each piece. The software establishes and controls all the movements, from the most simple sequence of movement and spraying operations, up to more sophisticated processes, as it can act on many parameters that are easy to set. iGiotto will carry out the work program independently up to the end of the list of programmed processes.*

 *iGiotto est doté d'un logiciel de gestion sophistiqué, grâce auquel il est possible de programmer tous les cycles de peinture spéciaux (couleur et recette), y compris pour l'axe de chaque pièce. Le logiciel définit et commande tous les mouvements, de la séquence d'opérations de mouvement et de pulvérisation la plus simple, jusqu'aux élaborations les plus sophistiquées, car il permet d'intervenir sur de très nombreux paramètres facilement programmables. iGiotto exécutera le programme de travail de manière autonome jusqu'à la fin de la liste de production insérée.*

 *iGiotto está dotado con un sofisticado software de gestión, gracias al cual es posible programar todos los ciclos de barnizado dedicados (color y receta), incluso para un solo eje de cada pieza. El software establece y controla todos los movimientos, desde la más simple secuencia de operaciones de movimiento y rociado hasta las elaboraciones más sofisticadas, ya que puede actuar en muchos parámetros, fáciles de programar. iGiotto ejecutará el programa de trabajo autónomamente, hasta terminar la lista de trabajos introducida.*

 *iGiotto ist mit einer hochentwickelten Steuersoftware ausgestattet, die das Programmieren aller dedizierten Lackierzyklen (Farbe und Rezept), auch für die einzelne Achse eines jeden Werkstücks, erlaubt. Diese Software bestimmt und steuert alle Bewegungen des Roboters, von der einfachsten Bewegungs- und Spritzabfolge bis hin zu den anspruchsvollsten Verarbeitungen, da sie den Eingriff an zahlreichen leicht einstellbaren Parametern zulässt. iGiotto führt das Arbeitsprogramm selbstständig bis zum Ende der eingegebenen Arbeitsliste aus.*

LAB

UN CENTRO RICERCHE UNICO AL MONDO.

Il LAB di Imola è il centro ricerche più all'avanguardia nel settore della verniciatura del legno, riconosciuto dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica; oggi con nuove sedi presso i siti del Gruppo a Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) e Meckenheim (D), Suzhou (China).





**A WORLDWIDE
REFERENCE FOR
FINISHING RESEARCH.**

The LAB in Imola, recognized by the "Ministry of University and of Scientific and Technological Research", stands out as state-of-the-art research centre in the wood finishing field. Out of this positive experience, the Group has opened new test sites around the world - Pesaro (I), Charlotte (US), Schloß Holte-Stukenbrock (D) and Meckenheim (D), Suzhou (China).



**UN CENTRE DE
RECHERCHE UNIQUE
AU MONDE.**

Le LAB d'Imola est le centre de recherche le plus avancé dans le secteur de la finition du bois, reconnu par le Ministère de l'Université et de la Recherche Scientifique et Technologique: aujourd'hui il est complété par de nouvelles implantations auprès des établissements du groupe à Pesaro (I), Charlotte (É-U), Schloß Holte-Stukenbrock (D) et Meckenheim (D), Suzhou (Chine).



**UN CENTRO DE
INVESTIGACIÓN ÚNICO
EN EL MUNDO.**

El LAB de Imola es el centro de investigación más a la vanguardia en el sector del barnizado de la madera. Reconocido por el Ministerio de la Universidad y de la Investigación Científica y Tecnológica, el LAB cuenta hoy con nuevas sedes en Pesaro (I), Charlotte (USA) Schloß Holte-Stukenbrock (D) y Meckenheim (D), Suzhou (China).



**EIN WELTWEIT
EINZIGARTIGES
FORSCHUNGS-
ZENTRUM.**

Das Labor in Imola ist, im Bereich der Holzlackierung, das weltweit meist entwickelte Forschungszentrum und als solches vom Ministerium der Wissenschaftlichen und Technologischen Forschungsuniversität anerkannt; es hat heute neue Niederlassungen in Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) und Meckenheim (D), Suzhou (China).



Cefla Finishing subsidiaries and branch offices



Da Imola all'intero pianeta.
From Imola to the entire planet.

○ SOCIETÀ PRODUTTIVE
MANUFACTURING SITES

○ SOCIETÀ COMMERCIALI
SALES OFFICES

Germany 

CEFLA DEUTSCHLAND GMBH ○

Eisbachstrasse, 2
D-53340 Meckenheim - Germany
Tel. +49 2225 9090474
Fax +49 2225 9090475
E-mail: info@cefla-deutschland.de

France 

CEFLA FINISHING EUROPE ○

1 rue de Marienthal Bischwiller,
F-67240 - France
Tel: +33 388537300
E-mail: cefla-europe@cefla-europe.com

Germany 

DÜSPOHL MASCHINENBAU GMBH ○○

An der Heller 43
33758 Schloß Holte-Stukenbrock Germany
Tel. +49 5207 9291 0
Fax +49 5207 9291 11
E-mail: infogermany@duespohl.com

Spain 

CEFLA FINISHING IBERICA ○

Poligono Industrial de Picassent Calle 1
Parcela No 9 Nave 23
46220 Picassent (Valencia) - España
Tel. +34 (96) 1221120
Fax +34 (96) 1221167
E-mail: sdomenech@ceflaiberica.es

USA 

CEFLA NORTH AMERICA ○○

6125 Harris Technology Blvd.
Charlotte, NC28269 - USA
Tel. +1 704 598 0020
Fax +1 704 598 3950
E-mail: info@ceflaamerica.com

USA 

DV - SYSTEMS ○○

6125 Harris Technology Blvd.
Charlotte, NC, 28269 United States
Tel. +1 704 598 0020
Fax +1 704 598 3950
E-mail: info@ceflaamerica.com

Pursuing the constant improvement of its production range, the manufacturer reserves the right of modifying its products without notice. Additionally, the information, the technical specifications, the drawings and the pictures shown in this brochure serve just as an indication and are not binding for the manufacturer who expressly reserves the right of changing this brochure without notice.



Italy 


CEFLA FINISHING HEADQUARTER 


Via Bicocca 14/C
40026 Imola (BO) - Italy
Tel. +39 0542 653441
Fax +39 0542 653444
E-mail: cefla.finishing@cefla.it

Italy 

CEFLA FINISHING TRIVENETO 

Via delle Industrie, 9
33098 Valvasone (PN) - Italy
Tel. +39 0434 513711
Fax +39 0434 572775
E-mail: cefla.finishing@cefla.it

Russia 

CEFLA FINISHING RUSSIA 

Proletarskiy Prospekt 10, Office 706
Schelkovo, Moscow Region 141100
Russia
Tel. +7 495 9811128
Fax +7 495 9811129
E-Mail: info@ceflafinishing.ru

Italy 

JET-SET SRL 

Via Enrico Fermi 9
24036 Ponte San Pietro (BG) - Italy
Tel. +39 035 19967182
E-mail: cefla.finishing@cefla.it

Italy 

SORBINI SRL 

Via della Meccanica 3
61122 Pesaro (PU) - Italy
Tel. +39 0721 48551
Fax +39 0721 481120
E-mail: cefla.finishing@cefla.it

Poland 

CEFLA FINISHING POLSKA 

Ul. Utrata 4 Lok.38 03-877
Warszawa
Tel. +48 22 6796492
Fax +48 22 6796234
E-mail: biuro@cefla.pl

United Arab Emirates 

CEFLA FINISHING MIDDLE EAST FZE 

P.O Box: 261 633 Warehouse No. FZS2AB02
Jebel Ali Free Zone Dubai - UAE
Tel. +971 4 8862 722
Fax +971 4 8862 527
E-mail: info@ceflamiddleeast.ae

Singapore 

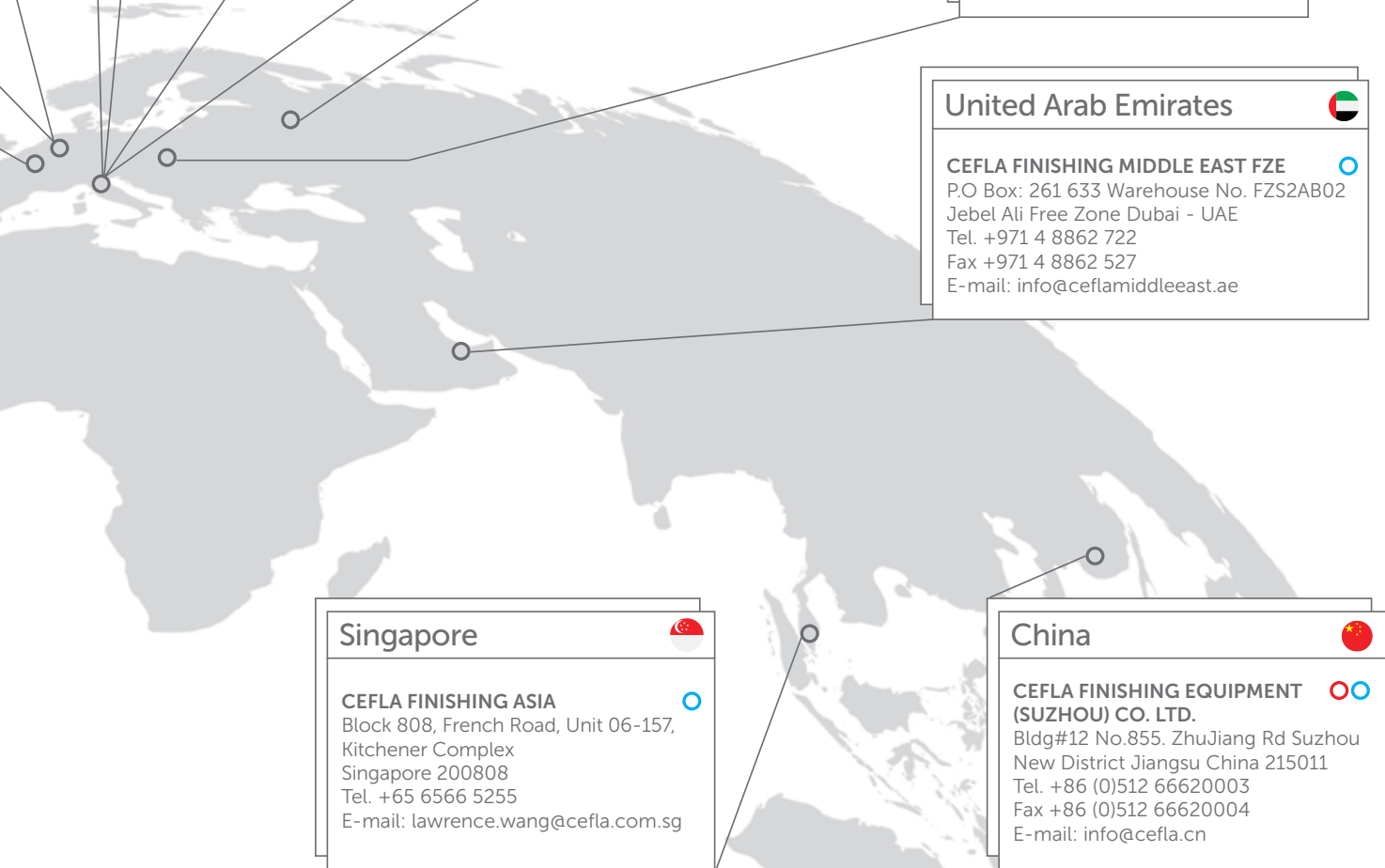
CEFLA FINISHING ASIA 

Block 808, French Road, Unit 06-157,
Kitchener Complex
Singapore 200808
Tel. +65 6566 5255
E-mail: lawrence.wang@cefla.com.sg

China 

CEFLA FINISHING EQUIPMENT (SUZHOU) CO. LTD. 

Bldg#12 No.855. ZhuJiang Rd Suzhou
New District Jiangsu China 215011
Tel. +86 (0)512 66620003
Fax +86 (0)512 66620004
E-mail: info@cefla.cn





DOWNLOAD OUR APP



CEFLA

Via Selice Prov.le, 23/A 40026 IMOLA (BO) Italy

Tel. +39.0542.653111

Fax +39 0542 653128

www.cefla.com

www.ceflafinishing.com

Follow us on: @wearecefla

